

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-364/3423

24/10/2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 26/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		Çevre		
Esas Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 02 Kasım 2011		F. No: 1/500		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
16	ÖM	ÖM	ÖM	ÖM
BAŞKAN				

GEREKÇE

10 Mart 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşması" ile eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esasına dayanarak bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği gerçekleştirilecektir.

Söz konusu Anlaşma ile bugünün ve gelecek nesillerin sağlığı ve refahı açısından çevrenin, tabii kaynakların ve biyolojik çeşitliliğin korunması; çevre, hava, gürültü ve su kirliliğinin azaltılması; tehlikeli kimyasal maddelerin yönetimi; çevresel etki değerlendirmesi yönetimi; çevre eğitimi ve özellikle çevre dostu teknolojilerin geliştirilmesi ve tüm bu faaliyetlere yönelik çevre politikaları geliştirmek amacıyla iki ülke arasında işbirliği yapılması öngörülmektedir.

İşbirliği Anlaşması'nda, Taraflarca gerçekleştirilecek ortak eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesine; çevre yönetimi uygulamaları üzerine bilimsel ve teknik düzeyde bilgi ve belge değişimine; bu faaliyetlerin uygulanabilirliği için uzman toplantılarının ve çalışma gezilerinin düzenlenmesine yönelik işbirliği geliştirilmesi hususlarına yer verilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
SİRBİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti;

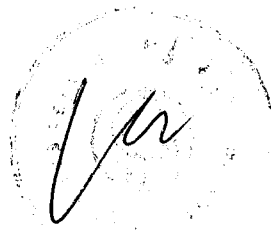
Bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacak olan işbu "İşbirliği Anlaşması" çerçevesinde; Türk ve Sırp Halkları arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve çevreyi koruma gayesiyle işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin sağlığı ve refahı açısından, çevrenin korunmasında ve iyileştirilmesinde, sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Çevrenin, tabii kaynakların ve biyolojik çeşitliliğin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan yakın işbirliği gerektirdiğinin bilincinde olarak,

Her iki ülkenin taraf olduğu uluslararası çok taraflı çevre sözleşmeleri ve protokolleri çerçevesinde işbirliğini güçlendirmeyi dileyerek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:



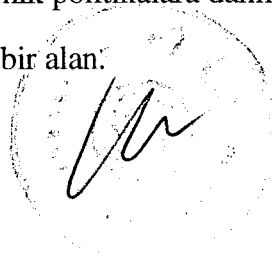
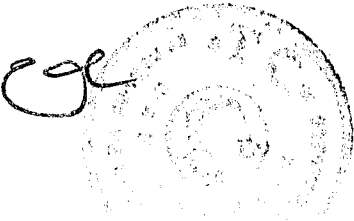
Madde 1

Çevre kirliliğinin azaltılması, çevrenin, tabii kaynakların ve biyolojik çeşitliliğin korunması ve kullanma dengesi ile sürdürülebilirliğinin sağlanması gayesiyle, Taraflar; eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esasına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaktır:

- a) Yerüstü ve yeraltı su kaynakları konusunda gerçekleştirilmiş çalışmalara ait teknik ve teknolojiler,
- b) Taşkın ve kuraklık, içme suyu temini ve arıtımı, sulama sistemlerinin rehabilitasyonu ve modernizasyonu, tasarruflu su kullanımı,
- c) Su kaynaklarının ve su kalitesinin korunması, evsel ve sanayi atık sularının yönetimi,
- d) Hava kalitesi yönetimi, entegre atık yönetimi, kimyasallar yönetimi,
- e) Sanayiden kaynaklanan kirliliği önleme ve en iyi uygulama teknikleri,
- f) İklim değişikliği,
- g) İklim ve meteoroloji faaliyetleri,
- h) Çevresel etki değerlendirmesi, çevre durum raporları, mekansal planlama ve entegre kıyı alanları yönetimi,
- i) Çevre bilgi sistemlerinin geliştirilmesi,
- j) Doğanın ve biyolojik çeşitliliğin korunması,
- k) Sulak alanların planlanması ve yönetimi, korunan alanların planlanması, yönetimi ve tanıtımı, korunan alanlarda eko-turizm faaliyetlerinin geliştirilmesi ve uygulanması,
- l) Ulusal Çevre Mevzuatının Avrupa Birliği Müktesebatı ile uyumlaştırılması, Avrupa Birliği ile ilgili bilgi alış-verişi,
- m) Çevre eğitimi,
- n) Çevresel sanayiler arasındaki iletişimin ve işbirliğinin desteklenmesi,
- o) Çevre dostu teknolojilerin geliştirilmesi,
- p) Çevresel korumaya ilişkin araçlar ve bunların ekonomik politikalara dahil edilmesi,
- r) Taraflarca ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi bir alan.



Madde 3

Taraflar, 2. Maddede sıralanan konular üzerinde:

- a) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenleme,
- b) Bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar düzenleme,
- c) Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ile çevre yönetimi uygulamaları üzerine, bilimsel ve teknik düzeyde bilgi ve belge değişimi,
- d) Karadeniz'in korunması için, nehirlerin korunması (Tuna Nehri vb.) ve rehabilitasyonu konusunda bilgi ve tecrübe değişimi,
- e) Araştırmacıların, danışmanların, uzmanların ve sivil toplum kuruluşları üyelerinin değişimi,
- f) Çevre teknolojilerinin değişimi,
- g) İşbirliği projeleri geliştirme,
- h) Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri, aracılığı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 4

Taraflar; her bir Taraf için de uygulanabilir ilgili mevzuat ve bu hedef için tahsis edilen mali kaynaklar çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

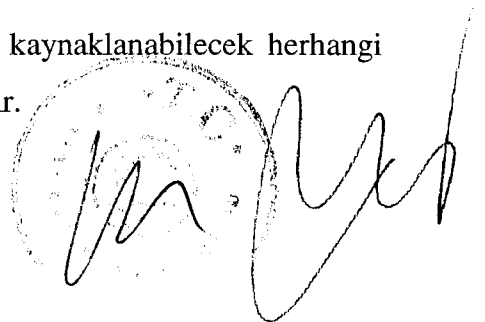
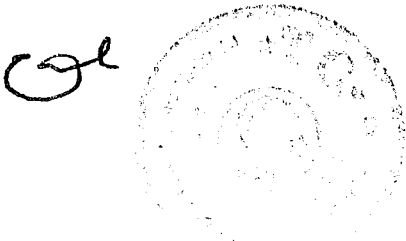
Taraflar uzlaşılan alanlarda; ulaşım masrafları gönderen Tarafça ve iase, ibate ve yerel ulaşım masrafları ev sahibi Tarafça karşılanmak üzere, uzman ve stajyer değişimi yapacaktır.

Madde 5

Taraflar; resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve sivil toplum kuruluşlarını işbu Anlaşma çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilir.

Madde 6

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.



Madde 7

Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Sırbistan Cumhuriyeti Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı işbu Anlaşma'nın uygulanması için yetkili makamlardır.

Madde 8

İşbu Anlaşma kapsamında işbirliğinin etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca, aşağıda belirtilen şekilde çalışacak bir ortak komite kurulacaktır:

a) İşbu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinin ardından üç (3) ay içinde, her bir Taraf; işbu Anlaşma kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olacak bir ulusal koordinatör tayin edecektir.

Ulusal koordinatör en az daire başkanı düzeyinde olacaktır.

b) Her bir Taraf birbirine tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini bildirecektir. Her bir Taraf, birbirine herhangi bir zaman yazılı bildirimde bulunarak, ulusal koordinatörünün yerine bir vekil atayabilecektir.

c) Ulusal Koordinatörler; 2. Maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren ortak çalışma programını hazırlamak için işbirliği yapacaktır.

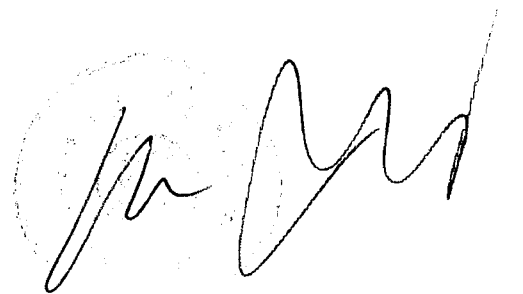
d) Ulusal koordinatörler; 2. Maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zaman düzenlenecek olan ortak komite toplantısına eş-başkanlık yapacaktır ve ortak komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını takip edecektir.

Madde 9

Taraflar işbirliği sonuçlarını, ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, üçüncü Taraflar ile paylaşmak için anlaşabilir.

Madde 10

İşbu Anlaşma, her iki Tarafın da taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalar altında yer alan mevcut hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.



Madde 11

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zaman değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Anlaşma'nın 12. Maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

Madde 12

İşbu Anlaşma, Tarafların; işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik kanallar aracılığıyla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri yürürlük süresinin sona erme tarihinden en az altı (6) ay önce Anlaşmayı sona erdirme niyetini yazılı olarak, diplomatik kanallardan, diğer Tarafa bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma'nın geçerliliği otomatik olarak, birbirini izleyen beş (5) yıllık süreler için uzatılacaktır.

İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, Anlaşma gereğince üzerinde mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

İşbu Anlaşma; Ankara'da, 10 Mart 2011 tarihinde, Türkçe, Sırpça ve İngilizce dillerinin her birinden ikişer (2) orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

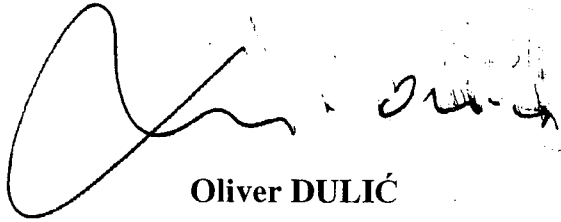
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Veysel EROĞLU

Çevre ve Orman Bakanı

SİRBİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Oliver DULIĆ

Çevre ve Mekansal Planlama Bakanı



T/ 274

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SIRBİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

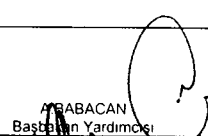
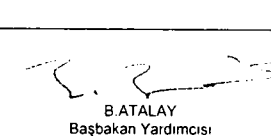
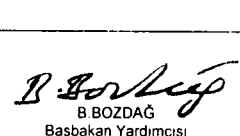
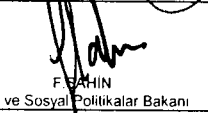
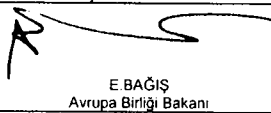
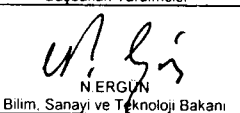
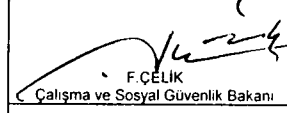
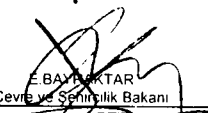
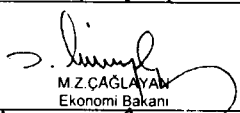
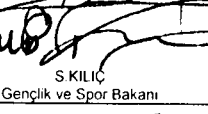
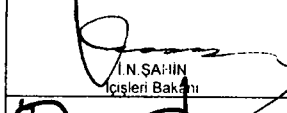
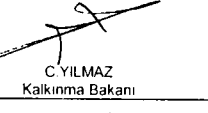
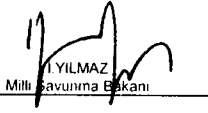
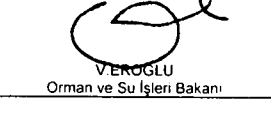
MADDE 1- (1) 10 Mart 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. BAĞIŞ Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYraktar Çevre ve Şehircilik Bakanı	 C. YILMAZ Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 V. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. KIZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. Ç. B. KILIÇ Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. ERGÜL Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı			

Dosya No.

101- 364
1101